2. Version de Haute-Cornouaille.

331 M. M. ♩ = ?

Pa oan bi - han, bi - ha - nik, *O tra - di - ra, tra-di-ra!* Pa oan bi - han, bi- ha - nik, Er ger, e ti ma zad.

TRADUCTION. — Quand j'étais petit, tout petit, — *O tradira, tradira!* — Quand j'étais petit, tout petit, — A la maison, chez mon père...

Communiqué par M. F. Vallee.

War bont an Naoned

(SUR LE PONT DE NANTES. – *Soniou* I, 272.)

1. Version du Trégor.

332 M. M. ♩. = 112

Pa oan war bont an Nao- ned, *Gai! Vi-ve l'a- mour!* Pa oan war bont an Nao-ned, *Gai! Vi-ve l'a- mour!* Ouz 'n em di - ver - ti- sa, *Ma - lu-ron, lu- ret - te!* Ouz 'n em di- ver - ti-sa, *Maluron, lu - ra!*

TRADUCTION. — Comme j'étais sur le pont de Nantes, — *Gai! Vive l'amour! (bis).* — A me divertir, — *Marluron, lurette!* — A me divertir, — *Marluron lura!*

Chanté par Maryvonne le Flem, Port Blanc.

N. B. — Comme Maryvonne le Flem me chantait cette chanson, Françoise Menguy, sa fille, l'interrompit pour me dire : « Ainsi chantent les gens anciens. Nous autres, nous remplaçons : *Maluron lurette* par *Vive la République* et *Vive la Liberté!* C'est bien plus joli. »

On dira encore que les Bretons sont trop attachés au passé!..